



EURÓPSKY PARLAMENT

2009 - 2014

---

*Dokument na schôdzu*

---

**A7-0156/2010**

12.5.2010

## **SPRÁVA**

o hodnotení výsledkov plánu uplatňovania rovnosti žien a mužov na roky 2006  
– 2010 a o odporúčaniach do budúcnosti  
(2009/2242(INI))

Výbor pre práva žien a rodovú rovnosť

Spravodajkyňa: Ilda Figueiredo

**OBSAH**

	<b>strana</b>
NÁVRH UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU .....	3
DÔVODOVÁ SPRÁVA.....	18
VÝSLEDOK ZÁVEREČNÉHO HLASOVANIA VO VÝBORE .....	23

## NÁVRH UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU

### o hodnotení výsledkov plánu uplatňovania rovnosti žien a mužov na roky 2006 – 2010 a o odporúčaniach do budúcnosti (2009/2242(INI))

*Európsky parlament,*

- so zreteľom na článok 2 a článok 3 ods. 3 druhý pododsek Zmluvy o Európskej únii (ZEÚ) a článok 157 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ),
- so zreteľom na článok 23 Charty základných práv Európskej únie,
- so zreteľom na oznámenie Komisie s názvom Plán uplatňovania rovnosti žien a mužov 2006-2010 (KOM(2006)0092)<sup>1</sup>,
- so zreteľom na oznámenie Komisie z 26. novembra 2008 s názvom Priebežná správa o plnení plánu uplatňovania rovnosti žien a mužov (2006 – 2010) (KOM(2008)0760),
- so zreteľom na správu Komisie z 18. decembra 2009 s názvom Rovnosť žien a mužov – 2010 (KOM(2009)0694),
- so zreteľom na oznámenie Komisie zo 7. júna 2000 nazvané Smerom k rámcovej stratégii Spoločenstva v oblasti rovnosti mužov a žien (2001 – 2005) (KOM(2000)0335) a na výročné správy Komisie o rovnosti žien a mužov v Európskej únii – 2000, 2001, 2002, 2004, 2005, 2006, 2007 a 2008 (t. j. KOM(2001)0179, KOM(2002)0258, KOM(2003)0098, KOM(2004)0115, KOM(2005)0044, KOM(2006)0071, KOM(2007)0049, KOM(2008)0010) a KOM(2009)0077),
- so zreteľom na právne nástroje OSN v oblasti ľudských práv a najmä práv žien, zvlášť na Dohovor o odstránení všetkých foriem diskriminácie žien, ako aj na ďalšie nástroje OSN v oblasti násilia páchaného na ženách, akými sú Viedenská deklarácia a akčný plán, prijaté Svetovou konferenciou o ľudských právach, rezolúciu Valného zhromaždenia OSN č. 48/104 z 20. decembra 1993 o odstránení násilia páchaného na ženách, rezolúciu Valného zhromaždenia OSN č. 58/147 z 19. februára 2004 o odstránení domáceho násilia páchaného na ženách, rezolúciu Valného zhromaždenia OSN č. 57/179 z 30. januára 2003 o opatreniach na odstránenie zločinov páchaných na ženách v mene cti a rezolúciu Valného zhromaždenia OSN č. 52/86 z 2. februára 1998 o opatreniach na prevenciu proti zločinom a súdnych opatreniach na odstránenie násilia páchaného na ženách,
- so zreteľom na akčnú platformu prijatú na Štvrtej svetovej konferencii o ženách, ktorá sa konala 4. – 15. septembra 1995 v Pekingu, a tiež so zreteľom na uznesenie Európskeho parlamentu z 18. mája 2000 o opatreniach v súvislosti s Pekinskou akčnou platformou<sup>2</sup> a z 10. marca 2005 o opatreniach v súvislosti s akčnou platformou Štvrtej

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ C 104, 3.5.2006, s.19.

<sup>2</sup> Ú. v. ES C 59, 23.2.2001, s.258.

- svetovej konferencie o ženách (Peking + 10)<sup>1</sup>,
- so zreteľom na správu generálneho tajomníka OSN z 9. októbra 2006 týkajúcu sa všetkých foriem násilia páchaného na ženách,
  - so zreteľom na záverečnú správu prijatú v marci 2005 na 49. zasadnutí Valného zhromaždenia Komisie OSN pre postavenie žien,
  - so zreteľom na Protokol o právach žien v Afrike, známy tiež pod názvom Maputský protokol, ktorý nadobudol platnosť 26. októbra 2005 a ktorý výslovne zakazuje všetky formy zmrzačovania pohlavných orgánov,
  - so zreteľom na rezolúciu Bezpečnostnej rady OSN č. 1325 (2000) z 31. októbra 2000 o ženách, mieri a bezpečnosti, ktorá vyzýva k väčšej účasti žien na predchádzaní ozbrojeným konfliktom a na nastoľovaní mieru,
  - so zreteľom na činnosť Rady Európy v tejto oblasti a najmä na revidovanú Európsku sociálnu chartu,
  - so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2006/54/ES z 5. júla 2006 o vykonávaní zásady rovnosti príležitostí a rovnakého zaobchádzania s mužmi a ženami vo veciach zamestnanosti a povolania (prepracované znenie)<sup>2</sup>,
  - so zreteľom na návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady o uplatňovaní zásady rovnakého zaobchádzania so ženami a mužmi vykonávajúcimi činnosť ako samostatne zárobkovo činné osoby a o zrušení smernice 86/613/EHS (KOM(2008)0636), ktorý 3. októbra 2008 predložila Komisia,
  - so zreteľom na návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 92/85/EHS o zavedení opatrení na podporu zlepšenia bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci tehotných pracovníčok a pracovníčok krátko po pôrode alebo dojčiacich pracovníčok (KOM(2008)0637), ktorý 3. októbra 2008 predložila Komisia,
  - so zreteľom na správu Komisie z 3. októbra 2008 nazvanú Realizácia barcelonských cieľov týkajúcich sa zariadení starostlivosti o deti v predškolskom veku (KOM(2008)0638),
  - so zreteľom na správu Spoločného výboru Komisie pre rovnosť príležitostí žien a mužov z mája 2003 o začlenení rozmeru rodovej rovnosti do národných rozpočtov,
  - so zreteľom na Poradný výbor pre rovnosť príležitostí žien a mužov a jeho stanovisko k rozdielom v odmeňovaní práce žien a mužov, ktoré bolo prijaté 22. marca 2007,
  - so zreteľom na svoje uznesenie zo 17. januára 2006 o stratégiách na zabránenie obchodovania so ženami a deťmi vystavenými nebezpečenstvu sexuálneho

---

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ C 320, 15.12.2005, s. 247.

<sup>2</sup> Ú. v. EÚ L 204, 26.7.2006, s. 23.

vykorisťovania<sup>1</sup>,

- so zreteľom na svoje uznesenie z 24. októbra 2006 o prístupovom systéme žien: úlohe a mieste prístupových žien v Európskej únii<sup>2</sup>,
- so zreteľom na Európsky pakt pre rodovú rovnosť schválený Európskou radou 23. a 24. marca 2006,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 13. marca 2007 o pláne uplatňovania rovnosti žien a mužov (2006 – 2010)<sup>3</sup>,
- so zreteľom na svoje uznesenie zo 17. januára 2008 o úlohe žien v priemysle<sup>4</sup>,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 13. marca 2008 o rodovej rovnosti a posilnení postavenia žien v rámci rozvojovej spolupráce<sup>5</sup>,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 3. septembra 2008 o rovnosti medzi ženami a mužmi – 2008<sup>6</sup>,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 18. novembra 2008 obsahujúce odporúčania pre Komisiu, týkajúce sa uplatňovania zásady rovnakého odmeňovania žien a mužov<sup>7</sup>,
- so zreteľom na svoje uznesenia z 24. februára 1994<sup>8</sup> a 13. októbra 2005<sup>9</sup> o chudobe žien v Európe a svoje uznesenie z 3. februára 2009 o nediskriminácii z dôvodu pohlavia a medzigeneračnej solidarite<sup>10</sup>,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 19. februára 2009 o sociálnom hospodárstve<sup>11</sup>,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 26. novembra 2009 o odstránení násillia páchaného na ženách<sup>12</sup>,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 10. februára 2010 o zabránení obchodovaniu s ľuďmi<sup>13</sup>,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 10. februára 2010 o rovnosti žien a mužov v Európskej únii – 2009<sup>14</sup>,

---

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ C 287, 24.11.2006, s.75.

<sup>2</sup> Ú. v. EÚ C 313 E, 20.12.2006, s.118.

<sup>3</sup> Ú. v. EÚ C 301 E, 13.12.2007, s.56.

<sup>4</sup> Ú. v. EÚ C 41 E, 19.2.2009, s.73.

<sup>5</sup> Ú. v. EÚ C 66 E, 20.3.2009, s.57.

<sup>6</sup> Ú. v. EÚ C 295 E, 4.12.2009, s.35.

<sup>7</sup> Ú. v. EÚ C 16 E, 22.1.2010, s.21.

<sup>8</sup> Ú. v. ES C 77, 14.3.1994, s.43.

<sup>9</sup> Ú. v. EÚ C 233 E, 28.9.2006, s.130.

<sup>10</sup> Ú. v. EÚ C 67 E, 18.3.2010, s.31.

<sup>11</sup> Ú. v. EÚ C 76 E, 25.3.2010, s.16.

<sup>12</sup> Prijaté texty, P7\_TA(2009)0098.

<sup>13</sup> Prijaté texty, P7\_TA(2010)0018.

<sup>14</sup> Prijaté texty, P7\_TA(2010)0021.

- so zreteľom na článok 48 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre práva žien a rodovú rovnosť (A7-0004/2010),
- A. keďže v politickej realite a v živote žien ešte stále existujú veľké rozdiely napriek tomu, že rovnosť žien a mužov predstavuje podmienku, ktorá je potrebná na to, aby sme v plnej miere mohli požívať všeobecné ľudské práva, a jednu zo základných zásad Európskej únie, ktorá je už dlhé roky uznaná v zmluvách,
- B. keďže politiky rodovej rovnosti sú nástrojom hospodárskeho rozvoja a sociálnej súdržnosti,
- C. keďže rodová rovnosť musí byť výrazom európskej kultúrnej a politickej identity,
- D. keďže násilie páchané na ženách je závažnou prekážkou rodovej rovnosti a patrí k najrozšírenejšiemu porušovaniu ľudských práv bez rozdielu v geografickej, hospodárskej, kultúrnej alebo sociálnej príslušnosti; keďže počet žien, ktoré sú jeho obeťami, je alarmujúci;
- E. keďže nemôžeme zostať spojení s prekonanými, environmentálne neudržateľnými hospodárskymi modelmi, založenými na zastaranej deľbe práce podľa pohlavia, prekonanej tým, že sa ženy začlenili do pracovného trhu; keďže potrebujeme nový, sociálne udržateľný model, založený na vedomostiach a inovácii, ktorý začleňuje všetky zručnosti žien do hospodárstva, obnovuje vyrovnaný podiel zodpovednosti mužov a žien vo verejnej a súkromnej oblasti a vytvára rovnováhu medzi pracovným a súkromným životom,
- F. keďže celkový pokrok je nedostatočný, hoci v pláne uplatňovania rovnosti žien a mužov na roky 2006 – 2010 sú zvýraznené nedostatky pri dosahovaní úplnej rodovej rovnosti a v niektorých prípadoch to viedlo k pokroku v oblasti rodovej rovnosti,
- G. keďže treba zintenzívniť úsilie o integráciu rodového rozmeru do verejnej politiky,
- H. keďže, hoci je ešte stále zložité posúdiť celkový vplyv finančnej krízy, je jasné, že súčasná hospodárska a sociálna kríza má osobitne vážne následky pre ženy a z dlhodobého hľadiska pre pokrok politik zameraných na dosiahnutie rovnosti medzi ženami a mužmi, pretože zdôrazňuje nerovnosti a diskrimináciu,
- I. keďže rovnoprávnosť medzi mužmi a ženami má pozitívny vplyv na produktivitu a hospodársky rast a keďže účasť žien na trhu práce má množstvo sociálnych a ekonomických výhod,
- J. keďže v našej starnúcej spoločnosti sa bude zvyšovať požiadavka na starostlivosť o staršie osoby a ženy budú nenahraditeľné na trhu práce, čo najpravdepodobnejšie povedie k dvojitej záťaž žien,
- K. keďže ženy tvoria väčšinu z viac než 85 miliónov osôb žijúcich v chudobe, v situácii, ktorú zapríčiňuje nezamestnanosť, neistá práca, nízke platy, dôchodky pod úrovňou životného minima a problematický prístup ku kvalitným verejným službám; keďže

navyš v posledných desiatich rokoch počet chudobných žien vzrástol nepomerne k počtu mužov,

- L. keďže rozdiely medzi priemernými platmi žien a mužov dosahujú viac než 17%, čo vedie k rozdielom v dôchodkoch a feminizácii chudoby v starobe a keďže nepriame formy diskriminácie majú tendenciu rásť, keď stúpa miera nezamestnanosti, čo postihuje ženy a dievčatá,
- M. keďže pretrvávajú rodové rozdiely, pretože ženy poskytujú dvojnásobne až trojnásobne viac hodín neplatenej starostlivosti o deti a iné závislé osoby ako muži,
- N. keďže ženy sú často vystavené viacnásobnej diskriminácii z dôvodu pohlavia, veku (najmä v prípade starších žien), zdravotného postihnutia, etnického/rasového pôvodu, náboženstva, štátnej príslušnosti, migračného postavenia a sociálno-ekonomického postavenia vrátane žien žijúcich v jednočlenných domácnostiach, sexuálnej orientácie a/alebo rodovej identity a keďže táto zložitá diskriminácia vytvára mnohé prekážky posilňovaniu postavenia žien a sociálnemu pokroku,
- O. keďže je dôležité zaručiť rovnaký prístup k zdrojom, právam a moci, čo znamená štrukturálne a kultúrne zmeny, odstránenie stereotypov a presadzovanie rovnosti,
- P. keďže tradičné predstavy, pokiaľ ide o výber vzdelania a povolania dostupného ženám, prispievajú k zachovávaniu nerovnosti,
- Q. keďže rodová segregácia v odvetviach a zamestnaniach sa nezmenšuje a v niektorých krajinách sa dokonca zvyšuje,
- R. keďže rodinné právo (predovšetkým právne predpisy upravujúce manželstvo a rozvody) často stavia ženy z právneho a finančného hľadiska do nevýhodnejšieho postavenia a keďže niekedy súdy zväčšujú nerovnosti medzi mužmi a ženami uplatňovaním rodinného práva podľa vzoru tradičného postavenia, a nie podľa rovnakých práv,
- S. keďže právo na výhradu svedomia často zneužívajú (náboženské) skupiny na obmedzenie práv žien v takých oblastiach, ako sú zdravotná starostlivosť a rodinné právo,
- T. keďže účasť žien na rozhodovaní je dôležitý ukazovateľ rodovej rovnosti, keďže je stále málo žien na manažérskych pozíciách v podnikateľskej sfére a na univerzitách a keďže počet političiek a výskumných pracovníčok rastie len veľmi pomaly,
- U. keďže existujúce problémy a získané skúsenosti poukazujú na to, že chýbajúca súdržnosť politiky medzi jednotlivými oblasťami bránila dosiahnutiu rovnosti žien a mužov a že je potrebné dostatočné financovanie, lepšia koordinácia, šírenie a účinnejšie presadzovanie práv žien so zreteľom na rozdiely v jednotlivých situáciách,
- V. keďže pozitívne opatrenia prijaté v prospech žien sa podstatným spôsobom podieľali na ich plnom začlenení do pracovného trhu a do spoločnosti vo všeobecnosti,

- W. keďže, bez ohľadu na rozhodnutia prijaté pri príležitosti osláv 15. výročia Pekinskej akčnej platformy, ešte stále treba vykonať veľa práce, aby sa platforma uviedla do praxe,
- X. keďže údaje vyčlenené podľa rodovej príslušnosti sú základným nástrojom na dosiahnutie skutočného pokroku a účinného hodnotenia výsledkov,
- Y. keďže rok 2010 je Európskym rokom boja proti chudobe a sociálnemu vylúčeniu, skutočnosť, ktorá sa musí odrážať v politikách a koordinovaných činnostiach, ktoré skutočne prispievajú k zlepšeniu súčasnej situácie,
- Z. keďže uplynulo 100 rokov odvtedy, čo bol 8. marec vyhlásený za Medzinárodný deň žien a toto výročie sa pripomína; keďže pre ženy a organizácie, ktoré ich zastupujú, je dôležité zapájať sa do činností na podporu rovnosti a do boja proti diskriminácii a nerovnostiam,
- AA. keďže súlad medzi pracovným, rodinným a súkromným životom žien a mužov zostáva nevyriešenou otázkou,
- AB. keďže prístup k starostlivosti o deti a k službám starostlivosti o staršie a iné závislé osoby je základom na to, aby sa zabezpečili rovnaké podmienky účasti mužov a žien na pracovnom trhu, vzdelávaní a odbornej príprave,
- AC. keďže vo väčšine členských štátov systémy sociálneho zabezpečenia nedostatočne zohľadňujú osobitné podmienky žien, ktoré žijú v chudobe; keďže riziko upadnutia do chudoby je väčšie pre ženy; keďže rozdelenie rodinných povinností a úloh v domácnosti medzi mužmi a ženami, v neposlednom rade vytváraním rovnakých podmienok pre využívanie rodičovskej dovolenky obidvoma partnermi ako aj otcovskej dovolenky, je nevyhnutnou podmienkou podpory a zabezpečenia rovnosti žien a mužov; a keďže nezahrnutie materskej a rodičovskej dovolenky do celkovej odpracovanej doby je diskriminačné a zhoršuje postavenie ženy na trhu práce,

### **Hodnotenie plánu uplatňovania rovnosti žien a mužov na roky 2006 – 2010**

1. poznamenáva, že pokiaľ ide o rovnakú ekonomickú nezávislosť žien a mužov, miera zamestnanosti žien dosiahla takmer 60%, čiže úroveň stanovenú v lisabonských cieľoch zamestnanosti; s poľutovaním však konštatuje, že neexistuje dostatok záväzných opatrení zameraných na pretrvávajúce rozdiely v odmeňovaní žien a mužov, a poukazuje na potrebu naliehavých opatrení na zlepšenie situácie žien pracujúcich v neistých pracovných podmienkach, a to najmä migrantiek a príslušníčok etnických menšín, ktoré sú v období hospodárskej a sociálnej krízy ešte zraniteľnejšie; ďalej vyzýva na zníženie miery rodovej nerovnosti v systéme verejného zdravotníctva a zabezpečenie rovnakého prístupu k nemu;
2. víta legislatívne návrhy Komisie zamerané na lepšie zosúladenie pracovného, súkromného a rodinného života; poznamenáva však, že sa nezaoberajú otázkami otcovskej dovolenky, dovolenky z dôvodu adopcie ani voľna na opatrovanie člena rodiny, a s poľutovaním konštatuje, že iba menšia časť členských štátov dosiahla barcelonské ciele spočívajúce v sprístupnení cenovo dostupnej a kvalitnej



starostlivosti o dieťa; preto vyzýva členské štáty, aby obnovili svoje záväzky týkajúce sa týchto cieľov;

3. s poľutovaním konštatuje, že zastúpenie žien v politickom a hospodárskom rozhodovacom procese je vo väčšine členských štátov stále nedostatočné; vyzýva Komisiu, aby naďalej prijímala konkrétne opatrenia na podporu rovnakej účasti žien a mužov na rozhodovacom procese;
4. berie na vedomie činnosti v rámci programu DAPHNE III na prevenciu a boj proti násiliu páchanému na ženách; zdôrazňuje však potrebu legislatívnych opatrení na európskej úrovni s cieľom odstrániť násilie založené na rodovej nerovnosti;
5. víta začlenenie otázky rodovej rovnosti ako prioritnej témy do programov vzdelávania a odbornej prípravy Spoločenstva s cieľom obmedziť výskyt stereotypov v spoločnosti; s poľutovaním konštatuje, že pretrvávanie rodových stereotypov je ešte stále základom mnohých nerovností; vyzýva preto Komisiu a členské štáty, aby začali kampane na zvyšovanie informovanosti s cieľom odstrániť stereotypy a tradičné rodové rozdelenie úloh, a to najmä kampane zamerané na mužov, v ktorých sa bude zdôrazňovať potreba rozdeľovania rodinných povinností medzi ženami a mužmi;
6. víta záväzok Komisie týkajúci sa zásad Miléniového vyhlásenia o rozvoji a Pekinskej akčnej platformy v oblasti presadzovania rodovej rovnosti mimo EÚ; vyzýva na ďalšie posilňovanie uplatňovania rodového hľadiska pri rozvoji a externých, ako aj interných obchodných politikách EÚ;

### **Na inštitucionálnej úrovni**

7. navrhuje, aby sa nová stratégia pre rovnosť žien a mužov v Európskej únii považovala za akčný program a politický záväzok, ktorý vychádza z Pekinskej akčnej platformy a jej prínosov, keďže ľudské práva žien a dievčat predstavujú neod cudziteľnú, neoddeliteľnú a nedeliteľnú súčasť všeobecných ľudských práv;
8. poukazuje na to, že je dôležité, aby sa naďalej vyvíjala činnosť v šiestich prioritných oblastiach súčasného plánu, vyzýva Komisiu, aby prijala ďalšie konkrétne opatrenia s cieľom zabezpečiť, aby sa silné stránky súčasného plánu mohli naďalej rozvíjať a tým zreteľne vplývať na nástroje na vnútroštátnej a regionálnej úrovni určené na dosiahnutie rovnosti a posilnenia postavenia žien;
9. navrhuje, aby sa novej stratégii pre rovnosť žien a mužov pridelili európske rozpočtové prostriedky s cieľom uľahčiť jej vykonávanie na európskej úrovni,
10. zdôrazňuje, že je dôležité, aby Rada po predložení pozície Parlamentu schválila nový návrh Európskej komisie o stratégii rovnosti, aby tak získala väčšiu politickú váhu a politika v oblasti rovnosti zaznamenala nový podnet;
11. vyjadruje poľutovanie nad nedostatočným spôsobom, akým bola rodová otázka riešená v návrhoch stratégie Komisie EÚ 2020 a vyzýva preto Radu a Komisiu, aby zabezpečili systematické zastúpenie rozmeru rodovej rovnosti v celej stratégii EÚ 2020 vrátane osobitnej kapitoly o rodovej rovnosti, mechanizmov začleňovania

rodového hľadiska a cieľov zamestnanosti žien s ukazovateľmi, ktoré odrážajú hospodársku nezávislosť a zohľadňujú vplyv súčasnej hospodárskej a sociálnej krízy na ženy, ako aj úlohu žien v starnúcej spoločnosti;

12. navrhuje, aby Rada, Komisia a Parlament usporiadali trilaterálne stretnutie, na ktorom by zhodnotili pokrok dosiahnutý pri uplatňovaní stratégie rodovej rovnosti EÚ;
13. zdôrazňuje, že by sa každé dva roky mala organizovať konferencia o rovnosti žien a mužov, na ktorej by sa zúčastnili organizácie žien a odborové organizácie z rôznych členských štátov, európski poslanci, členovia Európskej komisie, Rady a poslanci národných parlamentov a ktorá sa by sa zakaždým osobitne venovala vopred stanovenej téme;
14. zdôrazňuje, že je potrebný štruktúrovaný dialóg s občianskou spoločnosťou s cieľom zaručiť zásadu rovnosti žien a mužov;
15. navrhuje, aby sa inštitucionálna spolupráca v tejto oblasti neobmedzovala iba na ženské združenia, ale aby sa aktívne vyhľadávala spolupráca so združeniami, ktoré zastupujú mužov;
16. naliehavo žiada, aby v plnej miere začal fungovať Európsky inštitút pre rovnosť mužov a žien a aby sa vypracovali všetky ukazovatele umožňujúce zaoberať sa otázkami rovnosti mužov a žien vo všetkých oblastiach; trvá na tom, aby sa tieto ukazovatele pravidelne aktualizovali s cieľom zosúladiť ich s výsledkami, ktoré sa v skutočnosti dosiahli;
17. zastáva názor, že v prípade hodnotenia sociálneho vplyvu návrhov politik Komisie a Rady, by sa tieto hodnotenia mali zaoberať aj rodovou rovnosťou;
18. trvá na tom, že Komisia by mala začať metódu „gender mainstreaming“ uplatňovať počas prípravy všetkých svojich návrhov;
19. vyzýva Komisiu, aby zlepšovala a pravidelne aktualizovala internetové stránky venované rodovej rovnosti a aby sa skupina pre rovnosť príležitostí venovala aspoň na jednej schôdzi ročne plne rodovej rovnosti a aby sa vytvorila informačná služba pre ženy;
20. zdôrazňuje, že je dôležité, aby generálne riaditeľstvá Európskej komisie zaviedli do svojho vnútorného fungovania mechanizmus posilnenej koordinácie s cieľom neustále monitorovať politiky v oblasti rovnosti práv a príležitostí mužov a žien v najrozmanitejších oblastiach; žiada, aby každé generálne riaditeľstvo prispelo do výročnej správy o rovnosti jednou kapitolou, v ktorej podá správu o rovnosti v oblasti svojej pôsobnosti; vyzýva vysokú predstaviteľku, aby zabezpečila vyvážené zastúpenie mužov a žien pri vytváraní ESVČ a aby vypracovala akčný plán na ďalšie zabezpečenie vyváženého zastúpenia mužov a žien v delegáciách EÚ vrátane na najvyššej úrovni; vyzýva Radu a Komisiu, aby vytvorili pracovné miesto pre vyslanca európskych žien, ako to Európsky parlament požadoval v marci 2008, s cieľom venovať osobitnú pozornosť postaveniu žien vo vonkajších politikách EÚ a aby sa rodové hľadisko štruktúrovaným spôsobom zapracovalo do ESVČ; vyzýva

Európsku komisiu, Radu a členské štáty, aby aktívne presadzovali a podporovali posilnenie účasti žien na svojich dvojstranných a viacstranných vzťahoch so štátmi a organizáciami mimo Únie;

22. vyzýva vysokú predstaviteľku, aby zabezpečila začlenenie rodového hľadiska do všetkých politík, programov a projektov rozvojovej spolupráce, a zdôrazňuje, že je dôležité, aby sa uplatňovanie rezolúcie BR OSN č. 1325 začlenilo do vonkajšej činnosti EÚ;
23. zdôrazňuje, že politiky rodovej rovnosti v rôznych oblastiach činnosti vrátane hospodárskej, finančnej, obchodnej a sociálnej oblasti, by mali vychádzať z integrovaného prístupu, a že rozpočet by sa mal analyzovať z hľadiska rovnosti žien a mužov; vyzýva Komisiu a členské štáty, aby podporovali šírenie a výmenu osvedčených postupov s cieľom podporiť ich zohľadňovanie pri vypracovávaní politík;
24. považuje za potrebné, aby Komisia a členské štáty vyvinuli školiace a vykonávacie nástroje, ktoré umožnia všetkým zainteresovaným stranám vychádzať vo svojich príslušných oblastiach právomocí z hľadiska založeného na rovnosti príležitostí pre ženy a mužov vrátane posudzovania konkrétneho vplyvu politík na ženy a mužov;
25. zdôrazňuje, že v súvislosti so stratégiami a plánmi na hospodársku obnovu je dôležité prijať sektorové opatrenia zásadného charakteru na podporu vzdelávania a odbornej prípravy žien vrátane mladých žien, zamerané na ich integráciu do pracovného trhu v odvetviach, ktoré sú strategické pre rozvoj, a na základe pozícií a zručností v oblasti špičkových technológií a vedy;
26. zdôrazňuje, že je dôležité stanoviť kvantitatívne a kvalitatívne ukazovatele a vypracovať štatistiky z hľadiska pohlavia, ktoré sú spoľahlivé, porovnateľné a v prípade potreby prístupné, a ktoré sa použijú na monitorovanie uplatňovania rodového hľadiska vo všetkých politikách;
27. vyzýva Eurostat, aby vypracoval ukazovatele na vyhodnotenie zapojenia žien a mužov do dobrovoľníckych činností, aby sa takto preukázal prínos žien a mužov k sociálnej súdržnosti;
28. zdôrazňuje, že lepšia koordinácia je dôležitá pre vypracovanie cieľov politiky rovnosti vo všetkých inštitúciách EÚ a členských štátoch a že sú potrebné jednotné metódy konkrétnej integrácie, ako je rozpočet z rodového hľadiska alebo začlenenie analýz z rodového hľadiska do tvorby, plánovania, uplatňovania a monitorovania verejných politík;
29. dôrazne pripomína Komisii a členským štátom, že je potrebná dvojaká stratégia, ktorá je založená na integrovanom prístupe k rovnosti žien a mužov a prostredníctvom ktorej sa realizujú osobitné opatrenia vrátane opatrení v legislatívnej oblasti a v oblasti rozpočtových prostriedkov, monitorovania a kontroly s cieľom zaručiť konkrétne plnenie týchto opatrení; zdôrazňuje, že do akčného programu by mali byť zahrnuté krátkodobé a dlhodobé kvalitatívne a kvantitatívne ciele na európskej a vnútroštátnej úrovni;

30. vyzýva Komisiu, Radu a členské štáty, aby prijali opatrenia potrebné pri integrovaní rodového hľadiska do všetkých politík Spoločenstva a aby preskúmali platné právne predpisy s cieľom zabezpečiť riadne uplatňovanie rodovej rovnosti a umožniť uplatňovanie opatrení v rámci pozitívnej diskriminácie tam, kde je to potrebné;
31. víta záväzkov Komisie uplatňovať zásady Pekinskej akčnej platformy v oblasti podpory rozpočtov, ktoré zohľadňujú rodovú rovnosť; vyzýva EÚ a členské štáty, aby sa snažili systematicky skúmať, ako sa verejné výdavky využívajú v prospech žien, aby upravili rozpočty na zabezpečenie rovnosti v prístupe k výdavkom vo verejnom sektore s cieľom zvýšiť výrobné kapacity a uspokojovať sociálne potreby; žiada tiež, aby boli pridelené dostatočné zdroje vrátane zdrojov na uskutočňovanie analýz vplyvu na oblasť rodovej rovnosti;
32. vyzýva Európsku komisiu, aby monitorovala uplatňovanie smerníc o nediskriminácii a opatrení v rodovej oblasti členskými štátmi a aby prijala aktívne opatrenia vrátane konania vo veci porušovania predpisov v prípade ich neuplatňovania;
33. žiada o zmenu a doplnenie nariadenia o EPFRV, ako to bolo v prípade ESF, aby sa dali prijať proaktívne opatrenia v prospech žien v programovom období 2014 – 2020, ktoré bolo možné uskutočniť v predchádzajúcich obdobiach, ale nie v súčasnom, pričom tieto opatrenia budú mať priaznivý účinok na zamestnanosť žien vo vidieckych oblastiach;
34. zdôrazňuje, že je potrebné klásť osobitný dôraz na otázky rovnosti, a to aj v Európskom parlamente a v jeho rôznych výboroch a delegáciách, a zabezpečiť, aby ženy boli vyváženým spôsobom zastúpené na zodpovedných pozíciách v týchto výboroch a delegáciách a upozorňuje na význam práce, ktorú uskutočňuje Skupina na vysokej úrovni pre rovnosť Európskeho parlamentu;
35. v tejto súvislosti víta činnosti, ktoré v súčasnosti uskutočňujú poslanci Európskeho parlamentu zodpovední za uplatňovanie rodového hľadiska, ktorí sa usilujú zabezpečiť, aby sa rodový aspekt zohľadnil pri formulovaní a rozvoji všetkých politík v ich príslušných výboroch;
36. vyzýva Predsedníctvo Európskeho parlamentu a Komisiu, aby zintenzívnili úsilie o zvýšenie počtu žien na vysokých pozíciách medzi svojimi zamestnancami; vyzýva Komisiu, aby vypracovala mechanizmus, ktorý zabezpečí paritu Európskej komisie v budúcom volebnom období;
37. zdôrazňuje, že je potrebné zabrániť tomu, aby súčasná finančná a hospodárska kríza a budúce hospodárske otázky ohrozili dosiahnuté výsledky v oblasti rodovej rovnosti a aby sa predišlo tomu, že úpadok sa stane zámienkou, ako je to už v prípade niektorých členských štátov, na zníženie opatrení v oblasti rodovej rovnosti, čo by z dlhodobého hľadiska poškodilo rast zamestnanosti a hospodársky rast v EÚ, zvyšovanie príjmov z daní, zvyšovanie pôrodnosti a presadzovanie rodovej rovnosti;
38. vyzýva Komisiu, aby v spolupráci s členskými štátmi a sociálnymi partnermi začala revíziu politík na zosúladenie rodinného a pracovného života a zabezpečila, aby náklady na materstvo a otcovstvo neznášal podnik, ale spoločnosť s cieľom odstrániť

diskriminačné správanie v podniku a podporiť demografickú budúcnosť;

39. pripomína Komisii a členským štátom, že je potrebné prijať pozitívne opatrenia v prospech žien a mužov, konkrétne s cieľom uľahčiť ich návrat do zamestnania po období, v ktorom sa venovali rodinným povinnostiam (výchove detí a/alebo starostlivosti o chorého či postihnutého rodiča), a to prostredníctvom podpory politik (opätovného) zaradenia sa do pracovného trhu s cieľom umožniť takýmto ľuďom znovu získať finančnú nezávislosť;
40. vyzýva Komisiu, aby pokračovala v uplatňovaní iniciatív zameraných na uznanie sektora neformálneho hospodárstva a vyčíslila hodnotu „hospodárstva života“ na základe prístupov vyšpecifikovaných podľa pohlavia v súlade s projektom Nad rámec HDP, ktorý naštartovala Komisia;
41. vyzýva členské štáty, aby zabezpečili primerané sociálne poistenie ženám a mužom, ktorí sa starajú o chorých, starších alebo zdravotne postihnutých rodičov, ako aj ženám, ktoré majú veľmi nízky dôchodok;

### **Tematické oblasti – ciele**

42. zdôrazňuje, že je dôležité pokračovať v analýze Pekinskej platformy (Peking + 15), ktorú uskutočnilo švédske predsedníctvo, aby bolo možné na jej základe nielen vypracovať vhodné ukazovatele, ale aj stanoviť ciele a prispôsobiť potrebné politiky v 12 stanovených oblastiach;
43. vyzýva Komisiu, aby zverejnila štúdiu analýzy vplyvu vrátane rozpočtových dôsledkov zavedenia procesu „gender mainstreaming“, s cieľom vyhodnotiť vhodnosť, účinnosť, trvácnosť a užitočnosť vyjadrenú v pomere náklady/pridaná hodnota, ako je pravidlom pre všetky ostatné európske politiky;
44. poukazuje na to, že treba zlepšiť systém spolupráce a účasti ženských organizácií a občianskej spoločnosti vo všeobecnosti na procese integrácie z rodového hľadiska;
45. domnieva sa, že jednou z priorít by mal byť boj proti chudobe, a to prostredníctvom politik v makroekonomickej, peňažnej, sociálnej a pracovnej oblasti, ktoré sú jej príčinou, aby sa ženám zaručila hospodárska a sociálna spravodlivosť prehodením spôsobov, ktorými sa určuje miera chudoby a podporovaním stratégií, ktoré podporia spravodlivé rozdelenie príjmov, zaručia minimálne mzdy, dôstojné platy a dôchodky, vytvoria pre ženy viac kvalitných pracovných miest spojených s právami, zlepšia prístup ku kvalitným verejným službám pre všetky ženy a dievčatá, zlepšia sociálnu ochranu a miestne služby vrátane jasí, družín, materských škôl, centier celodennej starostlivosti, komunálnych centier voľného času a služieb na podporu rodiny a „medzigeneračných centier“ a zaručia k nim prístup pre všetky ženy, mužov, deti a staršie osoby s osobitným zameraním na pomoc starším ženám žijúcim osamotene;
46. zdôrazňuje, že najchudobnejšie ženy by mali byť prvoradými partnermi pri navrhovaní, uplatňovaní a hodnotení politik rovnosti príležitostí, preto vyzýva Úniu, aby z tohto pohľadu venovala osobitnú pozornosť príprave a uskutočňovaniu európskeho roka proti chudobe, európskeho roka dobrovoľníckej činnosti

a vo všeobecnosti stratégie EÚ 2020;

47. zdôrazňuje, že rodová rovnosť má pozitívny vplyv na hospodársky rast; v tejto súvislosti poznamenáva, že podľa niektorých štúdií v prípade, že by miera zamestnanosti, práce na znížený úväzok a produktivity žien bola na podobnej úrovni ako u mužov, HDP by vzrástlo o 30 %;
48. vyzýva členské štáty, aby analyzovali účinky protikrízových opatrení a budúcich stratégií na prekonanie krízy z hľadiska rovnosti mužov a žien;
49. vyzýva Komisiu, aby odstránila nedostatky v stanovených oblastiach na zabezpečenie rovnakej úrovne právnej ochrany proti diskriminácii z dôvodu pohlavia ako v prípade rasovej diskriminácie a aby zlepšila právnu ochranu a prístup k právnym opravným prostriedkom pre obeť viacnásobnej diskriminácie;
50. zdôrazňuje potrebu naliehavých opatrení zameraných na boj proti diskriminácii v oblasti odmeňovania, a to revíziou existujúcej smernice, vypracovaním postupných sektorových plánov s presne vymedzenými cieľmi – ako zníženie rozdielu v odmeňovaní na 0 – 5% do roku 2020 –, aby sa odstránili priame aj nepriame formy diskriminácie, alebo podporovaním kolektívneho vyjednávania, odbornou prípravou poradcov (poradkýň) pre oblasť rovnosti prostredníctvom vyrovnávania nerovnakého podielu mužov a žien na neplatenej práci a vypracovania plánov v tejto oblasti pre podniky a iné pracoviská; domnieva sa, že transparentnosť pri stanovovaní výšky platu by mala byť štandardným postupom na posilnenie pozície pracujúcich žien pri rokovaní o platoch;
51. víta skutočnosť, že zamestnanosť žien v EÚ sa blíži k cieľu 60 % do roku 2010, ale trvá na tom, že teraz treba vytýčiť ambicioznejší cieľ 75 % do roku 2020;
52. vyzýva Radu, Komisiu a členské štáty EÚ, aby prijali osobitné opatrenia na zlepšenie situácie mimoriadne zraniteľných skupín, ako je nezávislý štatút pre prísťahovalkyne, ktoré čelia domácemu násiliu, individualizované právo na dôchodok a iné výhody pre ženy s malou účasťou na pracovnom trhu alebo bez tejto účasti a kampaň na zlepšenie informovanosti o diskriminácii transvestitov, a zlepšenie ich prístupu k právnym opravným prostriedkom;
53. zdôrazňuje význam rokovaní a kolektívnych zmlúv v boji za odstránenie diskriminácie žien, najmä pokiaľ ide o prístup k zamestnaniu, mzdy, pracovné podmienky, kariéru a odbornú prípravu;
54. vyzýva verejné a súkromné ustanovizne, aby do svojho vnútorného poriadku zapracovali tieto plány na rovnosť a aby ich doplnili o presné krátkodobé, strednodobé a dlhodobé ciele a aby každoročne vyhodnocovali skutočné plnenie týchto cieľov;
55. vyjadruje poľutovanie nad skutočnosťou, že ženy sa v nedostatočnom počte zúčastňujú na rozhodovaní v podnikateľských kruhoch a v demokratických procesoch, a trvá na tom, že sú potrebné náročnejšie opatrenia na zvýšenie počtu žien vo vedení podnikov a vo verejných inštitúciách na miestnej, regionálnej, vnútroštátnej a európskej úrovni;

56. žiada ďalšie opatrenia, zvyšovanie informovanosti a väčšiu kontrolu pracovísk, aby sa ženám zaručili lepšie pracovné podmienky pri zohľadnení pracovného času, dodržiavanie práva na materskú a rodičovskú dovolenku a zosúladenie pracovného a rodinného života, a žiada, aby sa predĺžila materská dovolenka, zaviedla rodičovská dovolenka a platená otcovská dovolenka, aby sa zaviedla platená dovolenka z rodinných dôvodov okrem iného určená najmä na opatrovanie závislých príbuzných a aby sa bojovalo proti rodovým stereotypom v rozdelení práce a starostlivosti a opatrenia, v prípade že budú uvedené práva spochybnené;
57. preto zdôrazňuje, že je potrebné posudzovať, potvrdzovať a odmeňovať postupy podnikovej sociálnej zodpovednosti na základe toho, že požiadavky musia povinne zahŕňať rodovú rovnosť; trvá na tom, že by sa to malo dosiahnuť prostredníctvom prijímania pružných organizačných modelov založených na práci orientovanej na výsledok, a nie na fyzickú prítomnosť, ktoré umožňujú všetkým pracovníkom, či už mužom alebo ženám, profesionálne sa rozvíjať a stúpať v kariérom a platovom rebríčku v súlade s ich schopnosťami a zručnosťami pri zohľadnení sociálnych požiadaviek vychádzajúcich z potreby starostlivosti o deti a príbuzných v kontexte služieb zohľadňujúcich potreby rodiny a organizácie práce;
58. trvá na tom, že je potrebné dosiahnuť rovnováhu medzi rodinným a pracovným životom uplatňovaním opatrení, ktoré sú rovnako zamerané na mužov a ženy a ktoré podporujú rovnaké rozdelenie povinností a zohľadňujú skutočnosť, že muži doteraz menej využívali výhody rodičovskej dovolenky alebo príslušných stimulov;
59. zdôrazňuje, že je potrebné podporovať opatrenia na rozvoj a uplatňovanie programov zameraných na pozitívne činnosti a politiky v oblasti ľudských zdrojov na úrovni podnikov s cieľom presadzovať rodovú rovnosť s dôrazom na zvyšovanie informovanosti a vzdelávacie činnosti na podporu, výmenu a využívanie úspešných postupov v organizáciách a podnikoch;
60. domnieva sa, že je dôležité, aby sa hlbšie preskúmala otázka rozvoja metódy na analýzu funkcií, ktoré môžu zaručiť právo žien na rovnaký plat, rozvinúť plný potenciál jednotlivcov a povolání a zároveň posilniť dôstojnosť práce ako nosného prvku z hľadiska zvýšenia produktivity, konkurencieschopnosti a kvality podnikov a zlepšenia životných podmienok pracujúcich mužov a žien;
61. zdôrazňuje, že je potrebné zlepšiť disponibilitu, kvalitu a prístupnosť služieb starostlivosti o deti a závislé osoby a zabezpečiť, aby dostupnosť týchto služieb bola v súlade s pracovnou dobou mužov a žien v rámci plného pracovného úväzku;
62. poukazuje na to, že takéto služby starostlivosti o deti a závislé osoby sú potenciálne dôležitým zdrojom pracovných miest pre staršie ženy, ktorých miera zamestnanosti je v súčasnosti jednou z najnižších;
63. domnieva sa, že je potrebné zabezpečiť cenovo prístupnú kvalitnú starostlivosť pre najmenej 50% detí vo veku od 0 do 3 rokov a vzdelávanie pre všetky deti od 3 rokov do veku povinnej školskej dochádzky;
64. obhajuje politiky a kroky, ktoré odstraňujú násilie páchané na ženách vo všetkých

oblastiach života, prostredníctvom podpory ľudských práv žien, boja proti rodovým stereotypom a všetkým formám diskriminácie v spoločnosti a rodine vrátane vzdelávania, odbornej prípravy, médií a politického života; trvá na tom, že by sa mali vypracovať konkrétne politiky na podporu rodovej rovnosti, posilnenie postavenia žien a lepšie vzdelávanie jednotlivcov aj prostredníctvom kampaní na šírenie informovanosti a podpory stratégií celoživotného vzdelávania a osobitných opatrení pre ženy;

65. podporuje závery Rady pre zamestnanosť a sociálnu politiku o odstránení násillia páchaného na ženách a zdôrazňuje význam existujúceho záväzku Komisie uplatňovať aktívnejšiu politiku v oblasti predchádzania násilliu voči ženám; vyzýva Komisiu, aby začala s konzultáciami o smernici na boj proti násilliu páchanému na ženách, v ktorej sa okrem iného určí, aké úsilie musia členské štáty vyvíjať v oblasti boja proti násilliu páchanému na ženách;
66. zdôrazňuje potrebu uskutočniť široký prieskum vo všetkých krajinách EÚ prostredníctvom spoločnej metódy na stanovenie skutočného rozsahu problému; upriamuje pozornosť na dôležitú prácu, ktorú v tejto oblasti vykoná Európske stredisko pre monitorovanie násillia páchaného na ženách, ktoré bude poskytovať kvalitné štatistiky na podporu politických opatrení v boji proti tejto pliaže spoločnosti;
67. trvá na tom, že v záujme nových opatrení na ochranu materstva, odstránenie nepriamej diskriminácie, zabezpečenie ochrany a sociálneho zabezpečenia, ako aj iných práv žien vrátane samostatne zárobkovo činných žien je potrebné venovať plnú pozornosť situácii žien, ktoré pracujú so svojim partnerom v oblasti poľnohospodárstva, remeselníckej výroby, obchodu a rybolovu a v malých rodinných podnikoch, kde je situácia žien zraniteľnejšia ako situácia mužov; v tejto súvislosti zdôrazňuje význam rozvoja právneho modelu spoločného vlastníctva s cieľom zabezpečiť plné uznanie práv žien v poľnohospodárskom sektore, aby získali primerané sociálne zabezpečenie a aby ich práca bola uznaná;
68. zdôrazňuje potrebu bojovať proti tradičným predstavám vo všetkých oblastiach a vo všetkých etapách života, keďže sú jednou z pretrvávajúcich príčin nerovnosti medzi mužmi a ženami pri výbere oblasti vzdelávania, odbornej prípravy a zamestnania, pri podieľaní sa na domácich a rodinných povinnostiach, v účasti na verejnom živote, v zastúpení na rozhodovacích pozíciách a v možnostiach výberu na trhu práce;
69. vyzýva európske inštitúcie a členské štáty, aby kládli väčší dôraz na boj proti viacnásobnej diskriminácii, chudobe, sociálnemu vylúčeniu a nerovnostiam v oblasti zdravia;
70. domnieva sa, že treba opätovne preskúmať daňové systémy a systémy sociálneho zabezpečenia s cieľom individualizovať práva, zaručiť rovnaké dôchodkové práva a odstrániť opatrenia, ktoré bránia účasti žien na pracovnom a spoločenskom živote, ako je spoločné zdanenie a príspevky na starostlivosť o závislé osoby, a ktoré súvisia s tým, že ženy nie sú aktívne na pracovnom trhu;
71. pripomína svoje uznesenie z 10. februára 2010 a zdôrazňuje význam toho, aby



- o svojich sexuálnych a reprodukčných právach rozhodovali ženy;
72. zdôrazňuje význam preventívnych opatrení na zabezpečenie sexuálneho a reprodukčného zdravia žien, a preto vyzýva členské štáty a regionálne a miestne orgány, aby sponzorovali každoročné bezplatné gynekologické vyšetrenie, cytologické testy a mamografiu pre všetky ženy počnúc pubertou;
  73. zdôrazňuje, že je potrebné venovať osobitnú pozornosť situácii žien z národnostných menšín vrátane prisťahovalkýň, a prijať primerané opatrenia na ich podporu pokiaľ ide o rodovú rovnosť;
  74. trvá na tom, aby Európska komisia konzultovala s Parlamentom, najmä s Výborom pre práva žien a rodovú rovnosť, pokiaľ ide o vypracovanie budúcej európskej charty práv žien;
  75. domnieva sa, že osobitnú pozornosť treba venovať rozvoju, mieru a solidarite so ženami na celom svete, najmä ženami, ktoré sú obeťami nespravodlivosti, diskriminácie, hladu, chudoby, obchodovania s ľuďmi a akejkoľvek formy násillia; domnieva sa, že prebiehajúce konzultácie so ženskými organizáciami a v širšom meradle s občianskou spoločnosťou a spolupráca s mimovládnyimi organizáciami v oblasti politík, ktoré majú priamy alebo nepriamy vplyv na rodovú rovnosť, sú zárukou širšieho sociálneho konsenzu;
  76. zdôrazňuje, že rodové hľadisko a boj proti rodovo založenému násilliu musia byť začlenené do vonkajších politík a politík rozvojovej spolupráce EÚ;
  77. zdôrazňuje, že nová stratégia EÚ v oblasti rodovej rovnosti a sprievodné inštitucionálne mechanizmy musia byť úzko napojené na celkový program v oblasti práv žien; poznamenáva, že to znamená byť v spojení s novým subjektom OSN v oblasti rodovej rovnosti, ktorý by mal spájať politiku a operačné činnosti, a podporovať ho, a vyzýva EÚ, aby pre nový subjekt zabezpečila dostatok finančných a ľudských zdrojov, ktorému umožnia uskutočňovať operácie v teréne a aby subjekt viedol zástupca generálneho tajomníka OSN zodpovedný za rodovú rovnosť;
  78. vyzýva k dodržiavaniu nedávnych uznesení EP z 10. februára 2010 o predchádzaní obchodovaniu s ľuďmi (P7\_TA(2010)0018) a o rovnosti žien a mužov v Európskej únii (P7\_TA(2010)0021);
  79. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii a vládám členských štátov.

## DÔVODOVÁ SPRÁVA

### *Úvod*

Plán uplatňovania rovnosti žien a mužov na obdobie 2006 – 2010 sa končí v tomto roku a Európska komisia uviedla, že v oblasti rovnosti pripravuje novú stratégiu.

Keďže prežívame vážnu hospodársku a sociálnu krízu, ktorá má závažné dôsledky pre ženy, je potrebné zabezpečiť, aby nedošlo k spiatočnickým krokom, a vypracovať konkrétnu náplň Európskeho roku boja proti chudobe.

V tomto roku si pripomíname dve udalosti: 15. výročie konferencie v Pekingu a 100. výročie vyhlásenia Medzinárodného dňa žien. Tieto udalosti sú dôležitými medzníkmi v emancipácii žien a výsledkom malých a veľkých bojov, ktoré zintenzívnili v priebehu XIX. a XX. storočia.

Švédske predsedníctvo pripravilo dokument o uplatňovaní – na úrovni Európskej únie – dokumentu, ktorý bol prijatý na 4. svetovej konferencii žien usporiadanej v Pekingu v roku 1995, tzv. Pekinskej deklarácie a akčnej platformy pre rovnosť, rozvoj a mier.

V tejto súvislosti a v rámci prípravy tejto správy Výbor pre práva žien a rodovú rovnosť Európskeho parlamentu usporiadal 28. januára 2010 v Bruseli vypočutie o stratégii v oblasti rovnosti, na ktorom sa zúčastnili rôzni odborníci a ženské organizácie z Európskej únie a zdôraznili potrebu výraznejšieho pokroku s cieľom skonkretizovať rovnosť medzi ženami a mužmi a zabezpečiť ochranu a podporu práv žien ako základných ľudských práv.

### ***Krátky prehľad boja za práva žien – storočnica Medzinárodného dňa žien a 15. výročie konferencie v Pekingu***

Vyhlásenie osláv medzinárodného dňa pracujúcich žien bolo schválené na 2. medzinárodnej konferencii žien v roku 1910 v Kodani na podnet Clary Zetkinovej, slávnej nemeckej revolučnej vodkyne. V tento deň sa uskutočnila manifestácia za emancipáciu pracujúcich žien a za všeobecné voľby, ktorá bola vrcholom silnejúceho hnutia za splnenie požiadaviek žien na dosiahnutie lepších pracovných a životných podmienok, ktoré vyzdvihlo boj za požiadavky na politickú úroveň a zmenilo symbolický dátum na akčný a mobilizačný plán pracujúcich žien celého sveta na ich hospodársku, sociálnu a politickú emancipáciu.

Avšak medzi rokom vyhlásenia Medzinárodného dňa žien (1910) a jeho inštitucionalizáciou Organizáciou Spojených národov ubehlo mnoho rokov.

Až v marci 1972 Hertta Kuusinenová, fínska poslankyňa komunistickej strany a druhá predsedníčka Medzinárodnej demokratickej federácie žien, navrhla Komisii pre postavenie žien, aby OSN vyhlásila medzinárodný rok žien s cieľom upozorniť OSN a svet na situáciu a osobitosti žien. Tento návrh podporili ďalšie organizácie žien a Komisia pre postavenie žien odporučila Valnému zhromaždeniu OSN, aby rok 1975 vyhlásilo za Medzinárodný rok žien, čo sa nakoniec stalo v decembri 1972.

Tieto rozhodnutia o Medzinárodnom roku žien (1975) a desaťročí OSN pre ženy (1975 – 1985) dali podnet k činnostiam na celom svete.

Medzitým sa v roku 1995 konala v Pekingu 4. svetová konferencia žien, na ktorej bol schválený dokument s názvom Pekinská deklarácia a akčná platforma pre rovnosť, rozvoj a mier.

Tento rok, kedy si pripomínáme 100. výročie vyhlásenia Medzinárodného dňa žien, si OSN vybralo tému Rovnosť práv, rovnosť príležitostí: pokrok pre všetkých. Prišiel čas vyhodnotiť platformu Peking +15 nazvanú Rodová rovnosť, rozvoj a mier, ktorá bola témou desaťročia OSN pre ženy.

V rámci Európskej únie bola rovnosť medzi ženami a mužmi uznaná rôznymi zmluvami ako základná zásada Únie a všeobecné ľudské právo, ale ešte stále existujú veľké rozdiely v politickej realite a v živote žien napriek tomu, že v priebehu rokov bolo prijatých množstvo smerníc a uznesení, ktorých cieľom je boj proti diskriminácii.

### ***Plán uplatňovania rovnosti žien a mužov na obdobie 2006 – 2010 a aktuálna situácia***

Plánu uplatňovania rovnosti žien a mužov na obdobie 2006 – 2010 sa napriek tomu, že osvetlil základné aspekty rovnosti medzi ženami a mužmi, nedostalo potrebnej politickej podpory na jeho konkretizáciu a skutočné pokroky boli zriedkavé. K tomu prispeli aj rozpory v politikách Spoločenstva. Sú príčinou toho, že viac ako 85 miliónov osôb žije v chudobe, vo väčšine prípadov ide o ženy a deti, pričom táto situácia vyplýva z nezamestnanosti, neistej práce, nízkych plátov, dôchodkov pod úrovňou životného minima a problematického prístupu ku kvalitným verejným službám.

Na druhej strane, súčasná hospodárska a sociálna kríza má pre ženy osobitne vážne následky, ktoré zosilňujú nerovnosti a diskrimináciu. Prehlbujú sa mzdové rozdiely medzi priemernými plátmi žien a mužov na úrovni Európskej únie, pričom v priemere sú vyššie ako 17%, a prípady nepriamej diskriminácie sa postupne zhoršujú, zatiaľ čo nezamestnanosť stúpa a postihuje ženy a dievčatá.

Dokonca aj pracovné miesta vytvorené v posledných rokoch, najmä pre mladých ľudí a ženy, boli vo väčšine prípadov nestále, zle platené a nedodržiavali ľudské práva, najmä pokiaľ ide o materstvo, čo tiež prispieva k nízkej pôrodnosti. Viacnásobná diskriminácia a obzvlášť vážne prípady diskriminácie postihujú osobitné skupiny žien, najmä staršie ženy, ženy starajúce sa o iné osoby, prisťahovalkyne alebo ženy patriace k menšinám a ženy so zdravotným postihnutím.

Miera násilia je naďalej vysoká a chudoba, nezamestnanosť a diskriminácia prispeli k zachovaniu alebo zvýšeniu obchodovania so ženami a s deťmi a k prostitúcii v rôznych krajinách Európskej únie, čo sú problémy, ktoré si vyžadujú naliehavé riešenia.

### ***Opatrenia na inštitucionálnej úrovni***

Hoci sú politiky v oblasti rovnosti v jednotlivých členských štátoch v rôznom štádiu rozvoja, je dôležité zaručiť rovnaký prístup k zdrojom, právam a moci, čo znamená štrukturálne a kultúrne zmeny, odstránenie stereotypov a presadzovanie rovnosti, aby sa táto rovnosť prejavovala v pokroku, a nie v poklese.

Existujúce problémy a získané skúsenosti poukazujú na to, že je potrebné posilniť koordináciu, šírenie a presadzovanie práv žien zapojením ich organizácií do boja proti diskriminácii a nerovnostiam.

Na tento účel je dôležité, aby nová stratégia pre rovnosť žien a mužov v Európskej únii predstavovala akčný program a politický záväzok, ktorý vychádza z pekinskej akčnej platformy, a aby ju po predložení pozície Európskeho parlamentu Rada prijala s cieľom dodať stratégii väčšiu politickú váhu a zabezpečiť nový podnet pre politiku v oblasti rovnosti, keďže ľudské práva žien a dievčat predstavujú nescudziteľnú, neoddeliteľnú a nedeliteľnú súčasť všeobecných ľudských práv.

Navrhuje sa tiež, aby sa každý rok usporiadalo trilaterálne stretnutie Rady, Komisie a Európskeho parlamentu na tému pokrok stratégie pre rodovú rovnosť v Európskej únii. Avšak vzhľadom na potrebu zapojiť ženy a ich organizácie do celého tohto procesu sa navrhuje, aby sa každý rok usporadúvala konferencia o rodovej rovnosti, na ktorej sa zúčastnia organizácie žien a odborové organizácie z rôznych členských štátov, európski poslanci, členovia Európskej komisie, Rady a poslanci národných parlamentov a ktorá sa každý rok osobitne zameria na vopred stanovenú tému.

Je nevyhnutné zdôrazniť, že Európsky inštitút pre rovnosť mužov a žien musí začať okamžite plne fungovať a že je potrebné vypracovať všetky ukazovatele umožňujúce zaoberať sa otázkami rovnosti mužov a žien vo všetkých oblastiach. Generálne riaditeľstvá Európskej komisie musia vytvárať nástroje koordinácie, prostredníctvom ktorých sa budú neustále monitorovať politiky v oblasti rovnosti práv a príležitostí mužov a žien.

Je vhodné zdôrazniť význam politik, ktoré zahŕňajú integrovaný prístup k otázke rovnosti žien a mužov v rôznych oblastiach, najmä v hospodárskej, finančnej, obchodnej, sociálnej a rozpočtovej oblasti. Komisia a členské štáty sú vyzvané, aby šírili príklady osvedčených postupov a oznamovali prípady systematického porušovania práv žien, najmä žien na pracovisku, a najmä používanie tzv. odmien za výrobu, kvalitu, produktivitu alebo svedomitosť, ktoré sú vždy zamerané na obmedzovanie nielen odborárskych a politických práv, ale aj práv týkajúcich sa materskej a rodičovskej dovolenky a starostlivosti o deti alebo iné závislé osoby.

Netreba zabúdať na to, že je potrebné zachovať dvojakú stratégiu, ktorá uplatňuje integrovaný prístup k otázke rodovej rovnosti a prostredníctvom ktorej sa realizujú osobitné opatrenia vrátane legislatívnych, rozpočtových a kontrolných opatrení, a že vzhľadom na politické návrhy, na základe ktorých sa hodnotí sociálny dosah, je potrebné v rámci tejto stratégie vyhodnotiť rovnosť mužov a žien.

Rovnako v Európskom parlamente, a to aj v parlamentných výboroch a delegáciách, by sa mali za obzvlášť dôležité považovať otázky rovnosti v rôznych oblastiach.

### ***Tematické oblasti – ciele***

Rovnosť práv a príležitostí mužov a žien sa musí pre všetkých v praxi prejavovať v sociálnom pokroku, a nie v poklese. Je preto dôležité pokračovať v analýze pekinskej platformy (Peking + 15), ktorú začalo uskutočňovať švédske predsedníctvo, aby bolo možné na jej základe nielen vypracovanie vhodných ukazovateľov, ale aj stanovenie cieľov a prispôbenie potrebných politík v 12 oblastiach, ktoré obsahuje.

V tejto krízovej situácii je naliehavé uprednostniť boj proti chudobe prostredníctvom revízie politík v makroekonomickej, peňažnej, sociálnej a pracovnej oblasti, z ktorých pramení, aby sa ženám zaručila hospodárska a sociálna spravodlivosť, vypracovaním stratégií, ktoré podporia spravodlivé rozdelenie príjmov, zaručia minimálne mzdy, dôstojné platy a dôchodky, vytvoria pre ženy viac pracovných miest spojených s právami, zaručia všetkým ženám a dievčatám prístup ku kvalitným verejným službám, zlepšia sociálnu ochranu a miestne služby, najmä jasle, družiny, materské školy, denné centrá, komunálne centrá voľného času a služieb na podporu rodiny, a zaručia k nim prístup pre všetky ženy, deti a staršie osoby. Tak bude možné vytvoriť pracovné miesta pre ženy spojené s právami a prispieť k sociálnej integrácii.

Je dôležité zdôrazniť potrebu naliehavých opatrení zameraných na boj proti diskriminácii v mzdovej oblasti a ohodnotení práce, a to revíziou existujúcej smernice, vypracovaním postupných sektorových plánov s presne vymedzenými cieľmi, aby sa odstránili priame aj nepriame formy diskriminácie, alebo podporovaním kolektívneho vyjednávania, školením poradcov (poradkýň) pre oblasť rovnosti a vypracovaním plánov v tejto oblasti pre podniky a iné pracoviská.

Nestačí predložiť oznámenie, ako to urobila Komisia v júli 2007, s názvom Boj proti rozdielom v odmeňovaní žien a mužov. Taktiež nestačí uspokojiť sa s analýzou príčin mzdových rozdielov. Naliehavo treba predložiť výsledky tejto analýzy v očakávaní, že Komisia z nich vyvodí závery a bezodkladne predloží opatrenia na zníženie mzdových rozdielov medzi mužmi a ženami.

Potrebujeme ďalšie opatrenia, zvyšovanie povedomia a kontrolu na pracoviskách, aby sa zabezpečili lepšie pracovné podmienky žien s dôrazom na pracovný čas, plnenie práv spojených s materstvom a otcovstvom a ich spoločenskou funkciou, zosúladienie pracovného, rodinného a súkromného života, a zabezpečením predĺženia materskej a rodičovskej dovolenky a plnej výplaty dávok, vytvorenia platenej otcovskej dovolenky a boja proti opatreniam, ktoré sponchýňujú tieto práva.

Sú potrebné politiky a kroky na odstránenie násillia páchaného na ženách vo všetkých oblastiach, ktoré by podporovali ľudské práva žien, bojovali proti rodovým stereotypom a všetkým formám diskriminácie v spoločnosti a rodine vrátane vzdelávania, odbornej prípravy, médií a politického života s dôrazom na politiky v oblasti vzdelávania a podpory rovnosti.

V súvislosti s prijatím nových opatrení na ochranu materstva, odstránenie nepriamej diskriminácie, zabezpečenie ochrany a sociálneho zabezpečenia, ako aj iných práv žien vrátane samostatne zárobkovo činných žien je potrebné venovať celú pozornosť situácii žien, ktoré pracujú so svojim partnerom v oblasti poľnohospodárstva, remeselníckej výroby, obchodu a rybolovu a v malých rodinných podnikoch, kde je postavenie žien citlivejšie ako

postavenie mužov.

Napriek dosiahnutému pokroku v oblasti sexuálneho a reprodukčného zdravia pretrvávajú mnohé problémy a je potrebné zabezpečiť ženám možnosť rozhodovať o svojich sexuálnych a reprodukčných právach.

Je vhodné zdôrazniť, že treba dodržiavať niektoré dôležité uznesenia EP, najmä uznesenie z 10. februára 2010 o predchádzaní obchodovaniu s ľuďmi a o rovnosti žien a mužov v Európskej únii.

## VÝSLEDEK ZÁVEREČNÉHO HLASOVANIA VO VÝBORE

<b>Dátum prijatia</b>	4.5.2010
<b>Výsledok záverečného hlasovania</b>	+: 16 -: 2 0: 11
<b>Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Regina Bastos, Edit Bauer, Andrea Češková, Marije Cornelissen, Silvia Costa, Ilda Figueiredo, Iratxe García Pérez, Zita Gurmai, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Philippe Juvin, Astrid Lulling, Barbara Matera, Angelika Niebler, Siiri Oviir, Antonyia Parvanova, Raúl Romeva i Rueda, Joanna Katarzyna Skrzydlewska, Eva-Britt Svensson, Marc Tarabella, Marina Yannakoudakis
<b>Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Nicole Kiil-Nielsen, Elisabeth Morin-Chartier, Norica Nicolai, Rovana Plumb, Zuzana Roithová, Joanna Senyszyn
<b>Náhradníci (čl. 187 ods. 2) prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Ana Gomes, Alajos Mészáros, Sylvana Rapti